

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

LA RIOJA

131

VILLA CASTELLI

Maestro MARGELO RODRÍGUEZ

Escuela n.º 8

Fojas 14

OBSERVACIONES

1
Escuela N.º 8 de Villa Castelli.



2

U X Tradición.

Existe en la falda Occidental del Tawantina dentro de los límites de este Departamento General Lamadrid, un tesoro enterrado al que llaman "El Chocoy." Consiste este tesoro en sesenta cogotes de guanaco llenos de pepitos de oro y que se hallan sepultadas desde el tiempo de la conquista. Numerosas personas de la antigüedad, curacas soas, señoreros lo han buscado inutilmente. En la actualidad lo busca un señor Vicente Carrizo, domiciliado en Villa Unión, el cual hace frecuentes viajes a las faldas de dicho cerro con tal objeto. Dice Carrizo que en sus excavaciones ha encontrado pedruzcos de barro cocido capas superpuestas de carbón, argamasa, paja y utensillos de indios.

En los restos del Camino del Inca hay unas piedras con una inscripción que dice: "A tres buques" y se cree que era un señero del tesoro.

Nota. Escrito lo que antecede, hablé personalmente con un Vicente Carrizo y me dijo que esta tradición viene desde la muerte de Atahualpa, pues este oro venía cargado en llamas para su rescate y que al llegar a esta altura del viaje, supieron con la muerte del Inca y resolvieron enterrarlo.

Dice también que en su excavaciones encontró dentro de una capa de paja, una bolsita de fabricación india hecha de fibras de chaguar y con utensillos al parecer para hacer tejidos, flechas y lanzas y estos mandó de regalo al museo

de la Plata.

Vicente Carrizo es un hombre de 60 años domiciliado en Villa Unión.

leyenda del agua de los Reyes.

Existe en el Jagüel, Dto. General Sarmiento un manantial situado al Norte de la población, que se dice encantado.

Si algún viajero cruza el campo en esa dirección, se le aparece un guanaco al parecer muy manso y que trata de desviarlos y llevarlos al manantial.

Si los viajeros en su persecución los sorprende la noche al llegar a dicho paraje, se les aparecen tres Reyes lujosamente vestidos y en hermosos caballos.

Algunos pretenden haber visto palacios y oído el canto de los gallos.

Esta leyenda la recogió la Ayudante Feliza W. de Guerrero cuando era maestra en esa localidad.

Escuela n.º 8 de Villa Castell²

Baile Regional

Cueca

1.ª

Una alma que yo tenía
Me la robaron tus ojos
No quiero contigo enojos
Digo que es tuya y no mía

2.ª

El corazón y el alma
Ése lo entregué
Como fuiste ingrato
Ése lo quité.

3.ª

Ése lo quité si
En me volvieste
Un corazón herido
Una alma triste
Ahora si que cuando
Vino pensando.

2.ª parte (1.ª)

El que se ausenta queriendo
Lleva sentencia de muerte
Que se muera poco importa
Quien lo manda que se viviente

2.ª

El que se ausenta amando
No tiene quejas
Por que no halla la prenda
Como la deja.

3.ª

Como la deja si
No halla que hacerme
Si me voto a los campos
Siento el perderme.



Baile Regional

Gato



1.º

Con un cigarro de hoja
Comparo al mundo
Por que todo se vuelve
Ceniza y humo

Ya te dicho que te quiero
Y te prometo ser fiel
Una sola vida tengo
Y por ti la voy a perder.

Arribita arribita
Dijo la liebre
Pa cuando son patitas
Si el galgo viene.

Allá voy a ver si puedo
Voy dudando si podré
Si sigo mal y proaigo
Es porfiar contra la ley.
Ahora, ahora, ahora
Engañadora

= fin

Baile Regional

Chacarera

1ª

Cuando canto Chacarera
me dan ganas de llorar
por que se me representa
la algarroba y el chañar

2ª

chacarera chacarera
chacarera de los baños
Por que no cuidas tu chacra
que de noche son los daños

3ª

Chacarera me has pedido
chacarera ti de dar
Por que tengo de costumbre
No hacerme de rogar

4ª

Tirana dijo Tirana
Tirana de un verde ser
Si no fueras tan Tirana
No me harías padecer.
Bontaita canivito
Del dolor y del placer
Donde sembré mi cariño
Y nació mi padecer.

2ª parte =

1ª

Mi marido está en la cama
yo estoy en la cabecera
con el rosario en las manos
Rogando a Dios que se muera

2ª

2^a

Ya se ha muerto mi marido
Ya murió el majadero
Ya no tendré quien me diga
Anda presto y vultue luego

3^a

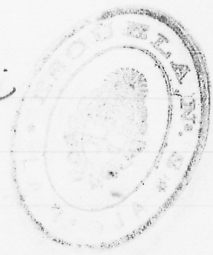
Ya lo llevan a enterrar
En gran compañía de gente
Ya mi me acompañarán
Cuanto velas solamente.

4^a

A tus puertas vida mía
Yo me vengo mi me voy
Queño solo y perseguido
Solo de mi dueña soy
Ya me marcho para siempre
vamos al campo los das
Paloma de mis dolores,
Amada me voy me voy.

Escuela N.º 8 de Villa Castelli

Cantos de Navidad



Venid pastorcillo
Venid adorar
Al rey de los cielos
Que ha nacido ya

¡ Oh! niño bonito
Boquita i coral
Ojitos de estrella
Que alumbrá en el mar.

Los ángeles cantaban
La felicidad
Los hombres alaban
A un Niño inmortal

¡ Que linda es la rosa
Que está en el rosal!
Más lindo es el niño
Que está en el altar

Bajad querubines
De el alta región
A entonar la gloria
Con dulce canción

Pobrecito el niño
Que hambre tendrá
Le ofrezco alimento
De migas de pan.

Un cricho de paja
Manudito está
Quien ve las estrellas
A sus pies brillar

El campo las flores
Grato le era
Aquel con su risa
Las hace brotar

Ya suena la caja
Ya suena el clarín
Que viva la virgen
De San Agustín

67
Escuela N.º 8 de Villa Castelli

Cantos infantiles



Quérmase mi hijito
Que viene el zorrillo
Comiendo los niños
Que fuermen poquito

Quérmase mi hijito
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Sentarme a coser

Este niño lindo
Se quiere dormir
Y el pícaro niño
No quiere venir

Dormite mimito
Dormite por Dios
Por los cachachitos
De San Juan de Dios

67

7
8

Escuela N.º 8 de Villa Castelli

Superticiones.

Cuando un zorro se atravieza en el camino a un viajero, si es de izquierda a derecha, es signo de mal viaje. Al contrario es suerte.

Cuando un perro se revuelca en el suelo rascándose el lomo, es señal de que llegarán huéspedes.

Cuando se pega una brasa en la pava con agua hirviendo, hay que esperar una visita.

Cuando dos buhos graznan de noche contestándose como si conversaran, es señal de que morirá alguien casado en la vecindad.

El canto de los gallos á desthora indica cambio de tiempo.

La aparición de un cometa es señal de epidemia, guerras y hambre.

Cuando una lechuza grazna en el alero de una casa es señal de que alguno de la familia morirá y para evitarlo se le dice: mas bien vos y no yo; mañana vuelve por sal.

Cuando una gallina canta como los gallos es de mal agüero.

Para saber si una persona es bruja se coloca debajo de la silla sin que ella se aperciba, unas tijeras

abiertas en cruz. Si no puede levantarse es
bruja

Escuela N.º 8 de Villa Castelli

CA Juegos infantiles

Sentados varios niños en rueda, con las piernas estiradas, otro en el centro va tocando el pie de cada uno, a cada palabra que pronuncia del siguiente verso:

Pin pin Serafín
 Cuchillito i marfil
 Manda la rouda
 Por agua redonda
 Que esconda este pie
 Tras de la puertita
 De San Miguel.

Aquel que quedare con una pierna estirada al final, lo hacen moler, cargui tomándolo de la punta del pie y golpeando el talón en el suelo.

Carrollton, La. 8 de Mayo 1864
Querido Sr. J. M. ...

Recibí su carta de 2 de Mayo y me alegró mucho
de saber de usted y de su familia.

Por favor envíe
cuando pueda
algunos
de los
que
le envío.

Quedo muy atento a sus noticias y espero
de usted en cada oportunidad.

Medicina casera

Viricia o mal de sueño. Debe el enfermo levantarse muy temprano y hacer un recorrido por lo menos de 5 cuadras. Durante este trayecto comerá limas en ayunas; después vendrá a una corriente de agua y se pondrá a jugar con ella hasta que el mal desaparezca.

Pulmonía. Tomar leche de burra negra y beber un vaso de sangre de animal recién sacrificado, caliente antes de coagularse.

Plático. Si es varón llevarlos muy temprano a una corriente de agua y lavarles los testículos y si es mujer la vagina y chaquarles en la boca leche de oveja negra durante tres semanas.

Orzuelo. Hay que levantarse muy temprano y en ayunas se llegará a un mortero de pisar maíz, lo saludará diciéndole: Buenos días señor mortero y lo saltará en cruz.

Aire de los niños. Se prepara un humo con una mezcla de pichana amarga, romerillo del campo, azúcar, yerba, guano de vaca y marlos de maíz; Se pasa tres veces en cruz al chico por este humo. Se le da de beber un cocimiento compuesto con tres semillas de algodón peladas y molidas, tres de naranja, piedra basal copal y diez moscada; el niño se duerme profundamente y curará mucho.

Bestes. Se cortan los testes con un cortaplumas y se empapan en la sangre varias piedritas que se atan después en un trapo. La persona enferma saldrá al campo y tirará el atado de piedras para trás sin darse vuelta. También se corta a la persona enferma un mechón de cabello de la parte posterior sin que este se se cuenta y se lo entierra en tierra húmeda.

A medida que el cabello se pudre la persona irá sanando.

Agallones o paperas. Aunque estos aparecen en el cuello, el curandero los busca en los brazos donde aparecen pequeñas protuberancias debajo de la piel. Se los soba con saliva amarga y en ayunas y se trata de romperlos. Cuando se rompen los de los brazos desaparecen los del cuello.

Escuela N.º 8 de Villa Castelli

Curación de animales

Desortijadura - El curandero pisará tres veces en cruz la pata enferma del animal y tirará otras tres veces la oreja contraria. Después se ata la pata sana con un hilo colorado y desaparece el mal.

Moguillo - Se queman trapos sucios en una concha de quirquincho y se hace oler al animal enfermo. Se le pone junto a su sal en la frente.

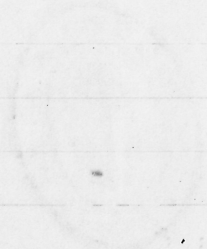
Suspensión de orines - Se hace galopar tres veces al animal con un ginete llamado Juan, después se hace oler la camisa que se anda poniendo y por último se le echan tres chorritos de aguardiente en las orejas.



The first part of the report
 is devoted to a general
 description of the
 area and the
 results of the
 survey.

The second part
 contains a
 detailed
 description of the
 results of the
 survey.

The third part
 contains a
 detailed
 description of the
 results of the
 survey.



Escuela N.º 8 de Villa Castelli
Adivinanzas



Anteayer murió la fiebre h
Hoy en la olla se quiso
Seis años a que murió
Luiin a la fiebre mató

(Solución) El esqueleto de un caballo muerto
hace seis años cae de un árbol y mata a la
fiebre.

2

Por cuatros patitas veinte
Por sobrepelo diez
Por mete y que saca cuatros
Por los tirantes tres.

(Solución) Un caballo por veinte pesos; los
pellones diez; los estribos cuatros y las riendas
tres.

3

Con tanta felpa la capa
Con tantas cadenas de oro
Como para su tan brava la vaca
No tiene enemigos el toro.

(Solución) La miel del guanquero.

4

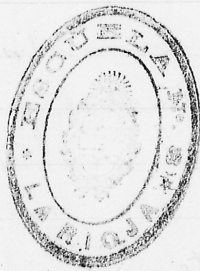
Me voy pa Chuquisaca
Prestame tu metesaca
Vuelvo de Chuquisaca.
Te entrego tu mete y saca.

(Solución) el freno.

5

Una gallina copetona
Saca sangre y no la come
(Solución) La espuela.

Alto en altura
Corto en cintura
Con tanto aposento
Sin puerta ninguna
(Solución) El cama veral.



**FOJA EN
BLANCO**

FOJA EN

BLANCO